

General Editor: Andreas Umland,
Kyiv-Mohyla Academy, umland@stanfordalumni.org

Commissioning Editor: Max Jakob Horstmann,
London, mjh@ibidem.eu

EDITORIAL COMMITTEE*DOMESTIC & COMPARATIVE POLITICS

Prof. **Ellen Bos**, *Andrássy University of Budapest*
Dr. **Ingmar Bredies**, *FH Bund, Brühl*
Dr. **Andrey Kazantsev**, *MGIMO (U) MID RF, Moscow*
Dr. **Heiko Pleines**, *University of Bremen*
Prof. **Richard Sakwa**, *University of Kent at Canterbury*
Dr. **Sarah Whitmore**, *Oxford Brookes University*
Dr. **Harald Wydra**, *University of Cambridge*

SOCIETY, CLASS & ETHNICITY

Col. **David Glantz**, *“Journal of Slavic Military Studies”*
Dr. **Marlène Laruelle**, *George Washington University*
Dr. **Stephen Shulman**, *Southern Illinois University*

Prof. **Stefan Troebst**, *University of Leipzig*

POLITICAL ECONOMY & PUBLIC POLICY

Prof. em. **Marshall Goldman**, *Wellesley College, Mass.*
Dr. **Andreas Goldthau**, *Central European University*
Dr. **Robert Kravchuk**, *University of North Carolina*
Dr. **David Lane**, *University of Cambridge*
Dr. **Carol Leonard**, *University of Oxford*
Dr. **Maria Popova**, *McGill University, Montreal*

ADVISORY BOARD*

Prof. **Dominique Arel**, *University of Ottawa*
Prof. **Jörg Baberowski**, *Humboldt University of Berlin*
Prof. **Margarita Balmaceda**, *Seton Hall University*
Dr. **John Barber**, *University of Cambridge*
Prof. **Timm Beichelt**, *European University Viadrina*
Dr. **Katrin Boeckh**, *University of Munich*
Prof. em. **Archie Brown**, *University of Oxford*
Dr. **Vyacheslav Bryukhovetsky**, *Kyiv-Mohyla Academy*
Prof. **Timothy Colton**, *Harvard University, Cambridge*
Prof. **Paul D’Anieri**, *University of Florida*
Dr. **Heike Dörrenbächer**, *DGO, Berlin*
Dr. **John Dunlop**, *Hoover Institution, Stanford, California*
Dr. **Sabine Fischer**, *SWP, Berlin*
Dr. **Geir Flikke**, *NUPI, Oslo*
Prof. **David Galbreath**, *University of Aberdeen*
Prof. **Alexander Galkin**, *Russian Academy of Sciences*
Prof. **Frank Golczewski**, *University of Hamburg*
Dr. **Nikolas Gvosdev**, *Naval War College, Newport, RI*
Prof. **Mark von Hagen**, *Arizona State University*
Dr. **Guido Hausmann**, *University of Freiburg i.Br.*
Prof. **Dale Herspring**, *Kansas State University*
Dr. **Stefani Hoffman**, *Hebrew University of Jerusalem*
Prof. **Mikhail Ilyin**, *MGIMO (U) MID RF, Moscow*
Prof. **Vladimir Kantor**, *Higher School of Economics*
Dr. **Ivan Katchanovski**, *University of Ottawa*
Prof. em. **Andrzej Korbonski**, *University of California*
Dr. **Iris Kempe**, *“Caucasus Analytical Digest”*
Prof. **Herbert Küpper**, *Institut für Ostrecht Regensburg*
Dr. **Rainer Lindner**, *CEEER, Berlin*
Dr. **Vladimir Malakhov**, *Russian Academy of Sciences*

FOREIGN POLICY & INTERNATIONAL AFFAIRS

Dr. **Peter Duncan**, *University College London*
Dr. **Taras Kuzio**, *Johns Hopkins University*
Prof. **Gerhard Mangott**, *University of Innsbruck*
Dr. **Diana Schmidt-Pfister**, *University of Konstanz*
Dr. **Lisbeth Tarlow**, *Harvard University, Cambridge*
Dr. **Christian Wipperfürth**, *N-Ost Network, Berlin*
Dr. **William Zimmerman**, *University of Michigan*

HISTORY, CULTURE & THOUGHT

Dr. **Catherine Andreyev**, *University of Oxford*
Prof. **Mark Bassin**, *Södertörn University*
Prof. **Karsten Brüggemann**, *Tallinn University*
Dr. **Alexander Etkind**, *University of Cambridge*
Dr. **Gasán Gusejnov**, *Moscow State University*
Prof. em. **Walter Laqueur**, *Georgetown University*
Prof. **Leonid Luks**, *Catholic University of Eichstaett*
Dr. **Olga Malinova**, *Russian Academy of Sciences*
Prof. **Andrei Rogatchevski**, *University of Tromsø*
Dr. **Mark Tauger**, *West Virginia University*
Dr. **Stefan Wiederkehr**, *BBAW, Berlin*

Dr. **Luke March**, *University of Edinburgh*
Prof. **Michael McFaul**, *US Embassy at Moscow*
Prof. **Birgit Menzel**, *University of Mainz-Germersheim*
Prof. **Valery Mikhailenko**, *The Urals State University*
Prof. **Emil Pain**, *Higher School of Economics, Moscow*
Dr. **Oleg Podvintsev**, *Russian Academy of Sciences*
Prof. **Olga Popova**, *St. Petersburg State University*
Dr. **Alex Pravda**, *University of Oxford*
Dr. **Erik van Ree**, *University of Amsterdam*
Dr. **Joachim Rogall**, *Robert Bosch Foundation Stuttgart*
Prof. **Peter Rutland**, *Wesleyan University, Middletown*
Prof. **Marat Salikov**, *The Urals State Law Academy*
Dr. **Gwendolyn Sasse**, *University of Oxford*
Prof. **Jutta Scherrer**, *EHESS, Paris*
Prof. **Robert Service**, *University of Oxford*
Mr. **James Sherr**, *RIIA Chatham House London*
Dr. **Oxana Shevel**, *Tufts University, Medford*
Prof. **Eberhard Schneider**, *University of Siegen*
Prof. **Olexander Shnyrkov**, *Shevchenko University, Kyiv*
Prof. **Hans-Henning Schröder**, *SWP, Berlin*
Prof. **Yuri Shapoval**, *Ukrainian Academy of Sciences*
Prof. **Viktor Shnirelman**, *Russian Academy of Sciences*
Dr. **Lisa Sundstrom**, *University of British Columbia*
Dr. **Philip Walters**, *“Religion, State and Society”, Oxford*
Prof. **Zenon Wasyliv**, *Ithaca College, New York State*
Dr. **Lucan Way**, *University of Toronto*
Dr. **Markus Wehner**, *“Frankfurter Allgemeine Zeitung”*
Dr. **Andrew Wilson**, *University College London*
Prof. **Jan Zielonka**, *University of Oxford*
Prof. **Andrei Zorin**, *University of Oxford*

* While the Editorial Committee and Advisory Board support the General Editor in the choice and improvement of manuscripts for publication, responsibility for remaining errors and misinterpretations in the series' volumes lies with the books' authors.

Soviet and Post-Soviet Politics and Society (SPPS)

ISSN 1614-3515

Founded in 2004 and refereed since 2007, SPPS makes available affordable English-, German-, and Russian-language studies on the history of the countries of the former Soviet bloc from the late Tsarist period to today. It publishes between 5 and 20 volumes per year and focuses on issues in transitions to and from democracy such as economic crisis, identity formation, civil society development, and constitutional reform in CEE and the NIS. SPPS also aims to highlight so far understudied themes in East European studies such as right-wing radicalism, religious life, higher education, or human rights protection. The authors and titles of all previously published volumes are listed at the end of this book. For a full description of the series and reviews of its books, see

www.ibidem-verlag.de/red/spps.

Editorial correspondence & manuscripts

should be sent to: Dr. Andreas Umland, DAAD, German Embassy, vul. Bohdana Khmelnytskoho 25, UA-01901 Kyiv, Ukraine. e-mail: umland@stanfordalumni.org

Business correspondence & review copy requests

should be sent to: *ibidem* Press, Leuschnerstr. 40, 30457 Hannover, Germany; tel.: +49 511 2622200; fax: +49 511 2622201; spps@ibidem.eu.

Authors, reviewers, referees, and editors

for (as well as all other persons sympathetic to) SPPS are invited to join its networks at www.facebook.com/group.php?gid=52638198614
www.linkedin.com/groups?about=&gid=103012
www.xing.com/net/spps-ibidem-verlag/

Recent Volumes

121 Mykhaylo Banakh

Die Relevanz der Zivilgesellschaft bei den postkommunistischen Transformationsprozessen in mittel- und osteuropäischen Ländern
Das Beispiel der spät- und postsowjetischen Ukraine 1986-2009
Mit einem Vorwort von Gerhard Simon
ISBN 978-3-8382-0499-4

122 Michael Moser

Language Policy and the Discourse on Languages in Ukraine under President Viktor Yanukovich (25 February 2010–28 October 2012)
ISBN 978-3-8382-0497-0 (Paperback edition)
ISBN 978-3-8382-0507-6 (Hardcover edition)

123 Nicole Krome

Russischer Netzwerkkapitalismus
Restrukturierungsprozesse in der Russischen Föderation am Beispiel des Luftfahrtunternehmens "Aviastar"
Mit einem Vorwort von Petra Stykow
ISBN 978-3-8382-0534-2

124 David R. Marples

'Our Glorious Past'
Lukashenka's Belarus and the Great Patriotic War
ISBN 978-3-8382-0574-8 (Paperback edition)
ISBN 978-3-8382-0675-2 (Hardcover edition)

125 Ulf Walther

Russlands "neuer Adel"
Die Macht des Geheimdienstes von Gorbatschow bis Putin
Mit einem Vorwort von Hans-Georg Wieck
ISBN 978-3-8382-0584-7

126 Simon Geissbühler (Hrsg.)

Kiew – Revolution 3.0
Der Euromaidan 2013/14 und die Zukunftsperspektiven der Ukraine
ISBN 978-3-8382-0581-6 (Paperback edition)
ISBN 978-3-8382-0681-3 (Hardcover edition)

127 Andrey Makarychev

Russia and the EU in a Multipolar World
Discourses, Identities, Norms
With a foreword by Klaus Segbers
ISBN 978-3-8382-0629-5

128 Roland Scharff

Kasachstan als postsowjetischer Wohlfahrtsstaat
Die Transformation des sozialen Schutzsystems
Mit einem Vorwort von Joachim Ahrens
ISBN 978-3-8382-0622-6

Katja Grupp

BILD LÜCKE DEUTSCHLAND

Kaliningrader Studierende sprechen über
Deutschland

Mit einem Vorwort von Martin Schulz

ibidem-Verlag
Stuttgart

Bibliografische Information der Deutschen Nationalbibliothek

Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten sind im Internet über <http://dnb.d-nb.de> abrufbar.

Bibliographic information published by the Deutsche Nationalbibliothek

Die Deutsche Nationalbibliothek lists this publication in the Deutsche Nationalbibliografie; detailed bibliographic data are available in the Internet at <http://dnb.d-nb.de>.

Coverbild: Königsberg in Kaliningrad 2010. Foto: K. Grupp

Dissertation zur Erlangung des Doktorgrades im Fach Deutsch
als Fremdsprache an der Universität Bielefeld

∞

Gedruckt auf alterungsbeständigem, säurefreiem Papier
Printed on acid-free paper

ISSN: 1614-3515

ISBN-13: 978-3-8382-0552-6

© *ibidem*-Verlag
Stuttgart 2014

Alle Rechte vorbehalten

Das Werk einschließlich aller seiner Teile ist urheberrechtlich geschützt. Jede Verwertung außerhalb der engen Grenzen des Urheberrechtsgesetzes ist ohne Zustimmung des Verlages unzulässig und strafbar. Dies gilt insbesondere für Vervielfältigungen, Übersetzungen, Mikroverfilmungen und elektronische Speicherformen sowie die Einspeicherung und Verarbeitung in elektronischen Systemen.

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in or introduced into a retrieval system, or transmitted, in any form, or by any means (electronical, mechanical, photocopying, recording or otherwise) without the prior written permission of the publisher. Any person who does any unauthorized act in relation to this publication may be liable to criminal prosecution and civil claims for damages.

Printed in Germany

*Meinen Eltern. Meinen Kindern
Peter und Antje, Emil und Lola*

Danksagung

Ich danke den Studierenden der Germanistik in Kaliningrad, vor allem aber meinen Interviewpartnerinnen und Partnern.

Ich danke allen, die mich beim Anfertigen der Arbeit unterstützt haben.

Bee gilt mein spezieller Dank.

Inhaltsverzeichnis

Vorwort: Vergangenheit – Gegenwart – Zukunft	15
Erster Teil	19
1.1. Bild-Lücke-Deutschland-Kaliningrad	19
1.1.1. Bild	19
1.1.2. Lücke	20
1.1.3. Deutschland	22
1.1.4. Kaliningrad	22
1.1.5. Überlegungen Methodik	23
1.1.6. Technisches	30
1.2. Kultur-Konzepte	31
1.2.1. Kultur und Interkultur	32
1.2.2. Kultur als Gedächtnis	38
1.2.3. Kultur als Erinnerungsort	46
1.2.4. Kultur als Semiosphäre	47
1.2.4.1. Grenze	48
1.2.4.2. Überschreiten, Übersetzen	49
1.2.5. Kultur als Hypertext	50
1.2.6. Zusammenfassung: Kultur-Konzepte	57
1.3. Kollektive und individuelle Konstruktionen von Wirklichkeiten	58
1.3.1. Konstruktionen des Eigenen und des Fremden	59
1.3.2. Fremdverstehen	60
1.3.2.1. Das Vorurteil	61
1.3.2.2. Das Stereotyp	63
1.3.3. Nationale Stereotype, Autostereotyp und Heterostereotyp	69
1.3.4. Kollektive Stereotype und Individuelle Fremdbilder	74
1.3.5. Zusammenfassung	77

1.4.	Kollektiv Kultur Lernen	78
1.4.1	Interkulturelles Lernen	79
1.4.2.	Kultur lernen im Unterrichtsfach Deutsch als Fremdsprache	81
1.4.2.1.	Schüleraustausch	86
1.4.2.2.	Schulbuch	90
1.4.3.	Empirische Untersuchung (inter-)kulturellen Lernens	93
1.4.4.	Evaluation kulturellen Lernens	95
1.4.5.	Zusammenfassung: konstruierte kulturelle Identität	97
1.5.	Das Bild	99
1.5.1.	Funktionen von Bildern	100
1.5.2.	Bilder im Lernprozess	104
1.5.3.	Das Deutschlandbild in Russland	106
1.5.3.1.	Geschichte des Deutschlandbildes in Russland	110
1.5.3.2.	Das Deutschlandbild in der russischen und sowjetischen Literatur	120
1.5.3.3.	Die visuelle Darstellung Deutschlands in russischen Lehrwerken für Deutsch als Fremdsprache	122
1.5.3.4.	Bilder im Landeskundeunterricht	123
1.5.3.5.	Das (gemalte) Deutschlandbild an der Kant- Universität	126
1.5.4.	Zusammenfassung (kreative und normative) Deutschlandbilder	131
1.6.	Kaliningrad: Deutsche Vergangenheit in russischer Gegenwart	133
1.6.1.	Deutsche Vergangenheit	133
1.6.2.	Russische Gegenwart	136
	Exkurs: Überlegungen zu Königsberg/Kaliningrad	140
1.6.3.	Die kulturelle Zugehörigkeit Kaliningrads	143

1.7.	Das russische Bildungssystem	145
1.7.1.	Aufbau des Studiums in der russischen Gegenwart	148
1.7.2.	Tradition des Deutschlernens in Russland	150
1.7.2.1.	Tradition von Deutsch als Fremdsprache in Russland	150
1.7.2.2.	Die aktuelle Situation von Deutsch als Fremdsprache in Russland	152
1.7.2.3.	Landeskunde als Teil des Deutschunterrichts in Russland	154
1.7.2.4.	Deutsch als Fremdsprache in Kaliningrad	158
1.7.2.5.	Deutsch als Fremdsprache an der russischen staatlichen Kant-Universität Kaliningrad	159
1.8.	Grounded Theory	163
1.8.1.	Text, Konstruktion und Wirklichkeit	166
1.8.2.	Zentrale Aspekte/Merkmale der Grounded Theory	169
1.8.3.	Die Arbeit mit der Grounded Theory	171
Zweiter Teil		173
2.1.	Vorbemerkungen zur praktischen Auswertung	173
2.1.1.	Zugeständnisse an die Praxis- Abweichen von der (Grounded) Theory	174
2.1.2.	Memos	175
2.1.3.	Mails	175
2.2.	Die Interviews: Aufbau und Leitfragen	175
2.2.1.	Erste Staffel	176
2.2.2.	Zweite Staffel	180
2.2.3.	Dritte Staffel	183
2.2.4.	Vierte Staffel	186
2.2.5.	Zusammenfassung Aufbau der Staffeln	186
2.3.	Die Studierendengruppe	187
2.3.1.	Die Vorlesung Landeskunde Deutschland	189
2.3.2.	Die Interviewsituation	191

2.3.3.	Zur Auswahl der Probanden	191
2.3.4.	Die Probanden	192
2.4.	Auswertung der Interviews nach Kategorien	195
2.4.1.	(Gemalte) Bilder von Deutschland	198
2.4.1.1.	Vor-Überlegungen zum gemalten Deutschland-Bild	198
2.4.1.2.	Zusammenfassung des Verlaufs	199
2.4.1.3.	Fazit Deutschland-Bilder	214
2.4.2.	Die freundlichen Deutschen	215
2.4.2.1.	Überlegungen zur Kategorie: „Die freundlichen Deutschen“	215
2.4.2.2.	Zusammenfassung des Verlaufs	215
2.4.2.3.	Fazit: „Die freundlichen Deutschen“	226
2.4.3.	Kaliningrad/Königsberg	229
2.4.3.1.	Überlegungen zur Kategorie: Königsberg/Kaliningrad	229
2.4.3.2.	Zusammenfassung des Verlaufs	230
2.4.3.3.	Fazit: Königsberg/Kaliningrad	239
2.4.4.	Universität	241
2.4.4.1.	Überlegungen zur Kategorie: Universität	241
2.4.4.2.	Zusammenfassung des Verlaufs	241
2.4.4.3.	Fazit: Universität	251
2.4.5.	Fußball	252
2.4.5.1.	Überlegungen zur Kategorie: Fußball	252
2.4.5.2.	Zusammenfassung des Verlaufs	252
2.4.5.3.	Fazit: Fußball	265
2.4.6.	Fremd und anders	268
2.4.6.1.	Überlegungen zur Kategorie: Fremd und anders	268
2.4.6.2.	Zusammenfassung des Verlaufs	269
2.4.6.3.	Fazit: Fremd und anders	275

2.4.7.	Mediale Wissensquellen und Einflussfaktoren	276
2.4.7.1.	Überlegungen zur Kategorie: Mediale Wissensquellen und Einflussfaktoren	276
2.4.7.2.	Unterricht und Lehrbücher	276
	Exkurs Schulbuchanalyse	284
2.4.7.3.	Filme	293
2.4.7.4.	Fernsehen	300
2.4.7.5.	Internet	305
2.4.7.6.	Fazit: Mediale Wissensquellen und Einflussfaktoren	312
2.4.8.	Sprache und Sprechen	314
2.4.8.1.	Überlegungen zur Kategorie: Sprache und Sprechen	314
2.4.8.2.	Zusammenfassung des Verlaufs	314
2.4.8.3.	Fazit: Sprache und Sprechen	323
2.4.9.	„Kaputt“	323
2.4.9.1.	Vor-Überlegungen zu „Kaputt“	323
2.4.9.2.	Zusammenfassung des Verlaufs	324
2.4.9.3.	Fazit: „Kaputt“	341
2.5.	Ergebnisse der Untersuchung	342
2.5.1.	Zusammenfassung	342
2.5.2.	Ausblick	342
	Literaturverzeichnis	349
	Anhang	371
	Aufgabenstellung	371
	Memos zu den Interviews	373

Vorwort:

Vergangenheit – Gegenwart – Zukunft

Die von Katja Grupp vorgelegte Dissertation beschäftigt sich mit dem Deutschlandbild junger russischer Studierender an einem ganz besonderen Ort deutsch-europäisch-russischer Geschichte.

Dieser besondere Ort Kaliningrad, vormals Königsberg, war Jahrhunderte lang eine Schnittstelle deutsch-polnisch-russischer Beziehungen. Der größte Sohn der Stadt, der auch heute in dieser Stadt hochverehrte Immanuel Kant, drückte seine Wertschätzung für seine Heimatstadt so aus: „Eine große Stadt, der Mittelpunkt eines Reiches, in welchem sich die Landescollegia der Regierung derselben befindet, die eine Universität (zur Kultur der Wissenschaften) und dabei noch die Lage zum Seehandel hat, welche durch Flüsse aus dem Inneren des Landes, als auch mit angrenzenden entlegenen Ländern von verschiedenen Sprachen und Sitten, einen Verkehr begünstigt, - eine solche Stadt, wie etwa Königsberg am Pregelfluss, kann schon für einen schicklichen Platz zu Erweiterung sowohl der Menschenkenntnis als der Weltkenntnis genommen werden; wo diese, auch ohne zu reisen, erworben werden kann.“ (A.A. Bol. 7, 120f. Anm.).

Das Königsberg Kants hatte damals 40.000 Einwohner, doppelt so viel wie Berlin. Es war das wirtschaftliche und geistige Zentrum im Osten des Heiligen römischen Reiches Deutscher Nation. Königsberg war eine multikulturelle Stadt. Dort begegneten sich Deutsche, Polen, Russen und Balten, Mennoniten aus den Niederlanden, Hugenotten aus Frankreich und Kaufleute aus England. Es war eine geistig offene, eine aufgeklärte Stadt. Königsberg war neben Halle, Leipzig und Heidelberg, Impulsgeber großer Ideen und Gedanken. Hier formulierte Kant den Wahlspruch der Aufklärung, der noch heute unser gesamtes europäisches Denken prägt. „Habe Mut, dich deines eigenen Verstandes zu bedienen.“ Demokratisches Denken ist ohne diesen Leitsatz kaum vorstellbar. Fremdbestimmtheit unterhöhlt Demokratie, ja, letztlich zerstört sie diese. Friedrich Schiller, der Rebell unter den deutschen Dichtern seiner Zeit, war mit Kant bestens vertraut. Er schrieb dazu: „Es ist gewiss von einem sterblichen Menschen

kein größeres Wort gesprochen worden als dieses kantische, was zugleich die Zukunft seiner gesamten Philosophie ist. Bestimme dich aus dir selbst. (zit. n. Immanuel Kant, Erkenntnis – Freiheit – Frieden, hrsg. v. Lorenz Grimoni/ Martina Will (2004), Duisburg, S. 168).

Dieser Ort, Jahrhunderte ein Zentrum deutscher Geistesgeschichte, ging im Gefolge des von Deutschland verschuldeten Zweiten Weltkrieges unter. Anfang April 1945 eroberte die Rote Armee die Stadt. Das Potsdamer Abkommen besiegelte seine Zugehörigkeit zu Russland. 1946 wurde aus Königsberg, zu Ehren des vormaligen sowjetischen Staats- und Parteifunktionärs, die russische Stadt Kaliningrad.

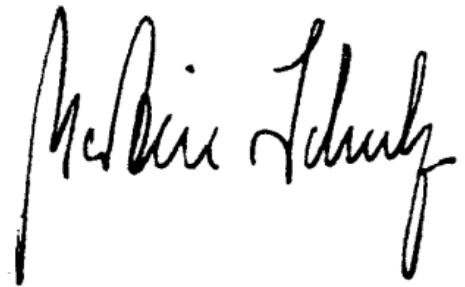
Die Oblast Kaliningrad ist die westlichste und eine der kleinsten Regionen der russischen Föderation, eine russische Exklave mitten in Europa, 600 km nach Berlin, 1300 km nach Moskau. Mit Ende des Krieges begann die komplette Neubesiedlung der Region mit Neubürgern, insbesondere aus Zentralrussland, aber auch aus den Sowjetrepubliken. Von den heute im Kaliningrader Gebiet lebenden ca. 950.000 Einwohnern sind heute mehr als die Hälfte dort geboren. Durch den Zusammenbruch der Sowjetunion und die Unabhängigkeit der baltischen Staaten wurde das Kaliningrader Gebiet 1991 zur russischen Exklave und ist seit 2004, dem Beitritt Polens und Litauens, von der Europäischen Union umschlossen.

Für die erste Zuwanderergeneration war die deutsche Vergangenheit ein absolutes Tabu. Nun ist es die Enkelgeneration, die immer stärker auf ihrer Identitätssuche die Vergangenheit einbezieht. Anlässlich der 750-Jahrfeier der Gründung Königsbergs wurde eine Umfrage über die Befindlichkeit der Kaliningrader durchgeführt. 54 Prozent fühlten sich zuerst als Kaliningrader, 44 Prozent in erster Linie als Russen und zwei Prozent zuerst als Europäer. Die jungen Leute Kaliningrads, die sich in erster Linie als Russen sahen, geben aber zu Protokoll, dass sie anders denken, als diejenigen in Moskau und St. Petersburg. Mehr als die Hälfte ist stolz auf Kaliningrad. Es hat sich eine Art Regionalbewusstsein herausgebildet, das Bewusstsein in einer Region zu leben, die gleichermaßen russisch und baltisch und europäisch ist. Sie ist eine Drehscheibe zwischen Ost und West, sie ist eine russische Region in Europa.

Die unmittelbare Nachbarschaft Kaliningrads zur Europäischen Union bedeutet sowohl für die russische als auch für die EU-Seite Chance und

Herausforderung. Die Entwicklung Kaliningrads zu einer russisch-europäischen Musterregion liegt in beidseitigem Interesse. Es kann gelingen, wenn beide Seiten es gemeinsam wollen. Die Europäische Einigung und die damit verbundenen Werte, spiegeln sich in derartigen Zeugnissen, wie der vorliegenden Studie, wider und fördern ein gemeinsames Verständnis.

Arbeiten, wie die von Katja Grupp, sind die Bausteine, von denen aus der notwendige deutsch-russische Dialog „immer wieder neu und immer wieder anders“ geführt werden muss.

A handwritten signature in black ink, reading "Martin Schulz". The signature is written in a cursive, flowing style with a large initial 'M'.

Martin Schulz

Präsident des Europäischen Parlaments